

Journals

No. 127

Wednesday, February 9, 2011

2:00 p.m.

Journaux

N^o 127

Le mercredi 9 février 2011

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Beyond the Border: a shared vision for perimeter security and economic competitiveness". — Sessional Paper No. 8525-403-31.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Par-delà la frontière : une vision commune de la sécurité et de la compétitivité économique à l'intérieur du périmètre ». — Document parlementaire n^o 8525-403-31.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Annual Report of the Westbank First Nation Self-Government for 2007-2008. — Sessional Paper No. 8525-403-32.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel de 2007-2008 sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank. — Document parlementaire n^o 8525-403-32.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richardson (Calgary Centre), from the Standing Committee on International Trade, presented the Fifth Report of the Committee, "Fact-Finding Mission to the European Union on the Benefits and Challenges of a Possible Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union". — Sessional Paper No. 8510-403-185.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27, 34 and 42*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to the Order of the House adopted Wednesday, March 3, 2010, the following change in the membership of the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan:

Dave MacKenzie for Jim Abbott

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), Bill C-617, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 25th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-1365);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1366);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning Canada's railways (No. 403-1367);

— by Mr. Wilfert (Richmond Hill), one concerning Iran (No. 403-1368);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), one concerning national holidays (No. 403-1369);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), two concerning the protection of the environment (Nos. 403-1370 and 403-1371);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richardson (Calgary-Centre), du Comité permanent de commerce international, présente le cinquième rapport du Comité, « Mission d'étude en Union Européenne sur les avantages et défis d'un éventuel accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union Européenne ». — Document parlementaire n° 8510-403-185.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 27, 34 et 42*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément à l'ordre de la Chambre adopté le mercredi 3 mars 2010, le changement suivant dans la liste des membres du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan :

Dave MacKenzie remplace Jim Abbott

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), le projet de loi C-617, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 25^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 403-1365);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 403-1366);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 403-1367);

— par M. Wilfert (Richmond Hill), une au sujet de l'Iran (n° 403-1368);

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), une au sujet des fêtes nationales (n° 403-1369);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), deux au sujet de la protection de l'environnement (nos 403-1370 et 403-1371);

— by Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), one concerning Iran (No. 403-1372);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning Iran (No. 403-1373);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1374);

— by Ms. Hall Findlay (Willowdale), one concerning Iran (No. 403-1375).

— par M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), une au sujet de l'Iran (n° 403-1372);

— par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet de l'Iran (n° 403-1373);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n° 403-1374);

— par M^{me} Hall Findlay (Willowdale), une au sujet de l'Iran (n° 403-1375).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-524 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — With respect to the Economic Action Plan: (a) under the Infrastructure Stimulus Fund, in the riding of Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) to date, what is the name and nature of each approved project, (ii) for each project, who are the partners involved and what is each partner's contribution, including the government's contribution, (iii) for each project, how much of the funding has flowed and to whom, (iv) what criteria were used to determine which projects were approved; (b) under the Building Canada Fund – Communities Component, in the riding of Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) to date, what is the name and nature of each approved project, (ii) for each project, who are the partners involved and what is each partner's contribution, including the government's contribution, (iii) for each project, how much of the funding has flowed and to whom, (iv) what criteria were used to determine which projects were approved; (c) under the Building Canada Fund – Communities Component top-up, in the riding of Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) to date, what is the name and nature of each approved project, (ii) for each project, who are the partners involved and what is each partner's contribution, including the government's contribution, (iii) for each project, how much of the funding has flowed and to whom, (iv) what criteria were used to determine which projects were approved; (d) under the Building Canada Fund – Major Infrastructure Component, in the riding of Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) to date, what is the name and nature of each approved project, (ii) for each project, who are the partners involved and what is each partner's contribution, including the government's contribution, (iii) for each project, how much of the funding has flowed and to whom, (iv) what criteria were used to determine which projects were approved; (e) under the Recreational Infrastructure program in the riding of Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) to date, what is the name and nature of each approved project, (ii) for each project, who are the partners involved and what is each partner's contribution, including the government's contribution, (iii) for each project, how much of the funding has flowed and to whom, (iv) what criteria were used to determine which projects were approved; and (f) under the Green Infrastructure Fund in the riding of Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) to date, what is the name and nature of each approved project, (ii) for each project, who are the partners involved and what is each partner's contribution, including the government's contribution,

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-524 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — En ce qui concerne le Plan d'action économique : a) à l'égard du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans la circonscription d'Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) quel est le nom et la nature de chaque projet approuvé jusqu'à maintenant, (ii) qui sont les partenaires de chacun des projets et quelle est leur contribution individuelle, y compris celle du gouvernement, (iii) quel montant a été versé à l'égard de chacun des projets et à qui l'argent a-t-il été remis, (iv) quels ont été les critères d'approbation des projets; b) à l'égard du Fonds Chantiers Canada – volet Collectivités dans la circonscription d'Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) quel est le nom et la nature de chaque projet approuvé jusqu'à maintenant, (ii) qui sont les partenaires de chacun des projets et quelle est leur contribution individuelle, y compris celle du gouvernement, (iii) quel montant a été versé à l'égard de chacun des projets et à qui l'argent a-t-il été remis, (iv) quels ont été les critères d'approbation des projets; c) à l'égard du Fonds Chantiers Canada – complément au volet Collectivités dans la circonscription d'Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) quel est le nom et la nature de chaque projet approuvé jusqu'à maintenant, (ii) qui sont les partenaires de chacun des projets et quelle est leur contribution individuelle, y compris celle du gouvernement, (iii) quel montant a été versé à l'égard de chacun des projets et à qui l'argent a-t-il été remis, (iv) quels ont été les critères d'approbation des projets; d) à l'égard du Fonds Chantiers Canada – volet Grandes infrastructures dans la circonscription d'Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) quel est le nom et la nature de chaque projet approuvé jusqu'à maintenant, (ii) qui sont les partenaires de chacun des projets et quelle est leur contribution individuelle, y compris celle du gouvernement, (iii) quel montant a été versé à l'égard de chacun des projets et à qui l'argent a-t-il été remis, (iv) quels ont été les critères d'approbation des projets; e) à l'égard du Programme d'infrastructures de loisirs dans la circonscription d'Algoma—Manitoulin—Kapusking, (i) quel est le nom et la nature de chaque projet approuvé jusqu'à maintenant, (ii) qui sont les

(iii) for each project, how much of the funding has flowed and to whom, (iv) what criteria were used to determine which projects were approved? — Sessional Paper No. 8555-403-524.

partenaires de chacun des projets et quelle est leur contribution individuelle, y compris celle du gouvernement, (iii) quel montant a été versé à l'égard de chacun des projets et à qui l'argent a-t-il été remis, (iv) quels ont été les critères d'approbation des projets? — Document parlementaire n° 8555-403-524.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-532 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With respect to the government's use of consultants and employment agencies: (a) what was the total amount spent on consultants and employment agencies during fiscal year 2009-2010; (b) what is the projected total amount that will be spent on consultants and employment agencies during fiscal year 2010-2011; (c) how much did each department or agency spend on consultants and employment agencies during fiscal year 2009-2010; (d) which consulting firms and employment agencies received contracts from each department or agency during fiscal year 2009-2010; and (e) for each contract in (d), (i) was it sole-sourced or awarded following an open competition, (ii) what was its value or amount, (iii) for what services was it granted, (iv) what was its duration? — Sessional Paper No. 8555-403-532-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-532 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le recours du gouvernement à des consultants et à des services de placement : a) à combien, au total, se sont élevés les frais en consultants et en services de placement pour l'exercice financier 2009-2010; b) quel est le montant total prévu pour des consultants et des services de placement pendant l'exercice financier 2010-2011; c) combien chaque ministère ou organisme a-t-il dépensé pour des consultants et des services de placement pendant l'exercice financier 2009-2010; d) à quels services de placement et sociétés-conseils chaque ministère et organisme a-t-il accordé des contrats pendant l'exercice financier 2009-2010; e) pour chacun des contrats en d), (i) s'agissait-il d'un contrat à fournisseur unique ou d'un contrat accordé au terme d'un appel d'offres ouvert, (ii) quel en était le montant ou la valeur, (iii) pour quels services était-il accordé, (iv) quelle en était la durée? — Document parlementaire n° 8555-403-532-01.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act.

Mr. Fantino (Minister of State (Seniors)) for Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique.

M. Fantino (ministre d'État (Aînés)), au nom de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Murphy (Charlottetown), — That, in the opinion of the House, the Government's decision to proceed with cuts to the tax rate for large corporations fails to address the economic needs of Canadian families, and this House urges the Government to reverse these corporate tax cuts and restore the tax rate for large corporations to 2010 levels in the upcoming Budget.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Murphy (Charlottetown), — Que, de l'avis de la Chambre, la décision du gouvernement de réduire le taux d'imposition des grandes entreprises ne répond pas aux besoins économiques des familles canadiennes et que la Chambre presse le gouvernement d'annuler cette réduction de l'impôt des entreprises et d'en ramener le taux au niveau de 2010 dans le prochain budget.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 162 — Vote n° 162)

YEAS: 149, NAYS: 134

POUR : 149, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Beaudin	Bennett
Bevington	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Cotler	Crombie
Crowder	Cullen	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Donnelly	Dorion
Dosanjh	Dryden	Duceppe	Dufour
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking	Faille
Folco	Foote	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Goodale
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Holland	Hughes	Hyer
Ignatieff	Jennings	Julian	Kania
Karygiannis	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lamoureux	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Leslie	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard	Mendes
Minna	Mourani	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Patry	Pearson	Plamondon
Pomerleau	Proulx	Rae	Rafferty
Ratansi	Regan	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simms
Simson	St-Cyr	Stoffer	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Tonks	Trudeau
Valeriotte	Vincent	Volpe	Wilfert
Wrzesnewskyj — 149			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Arthur	Ashfield
Baird	Benoit	Bezan	Blackburn
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Gallant	Glover	Goldring	Goodyear

Gourde	Grewal	Guergis	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Paradis
Payne	Petit	Poillievre	Preston
Raït	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shory
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), seconded by Mr. Oliphant (Don Valley West), — That Bill C-309, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rota (Nipissing—Timiskaming), appuyé par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), — Que le projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 163 — Vote n° 163)

YEAS: 149, NAYS: 134

POUR : 149, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Beaudin	Bennett
Bevington	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Cotler	Crombie
Crowder	Cullen	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Donnelly	Dorion

Dosanjh	Dryden	Duceppe	Dufour
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking	Faille
Folco	Foote	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Goodale
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Holland	Hughes	Hyer
Ignatieff	Jennings	Julian	Kania
Karygiannis	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lamoureux	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Leslie	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard	Mendes
Minna	Mourani	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Patry	Pearson	Plamondon
Pomerleau	Proulx	Rae	Rafferty
Ratansi	Regan	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simms
Simson	St-Cyr	Stoffer	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Tonks	Trudeau
Valeriotte	Vincent	Volpe	Wilfert
Wrzesnewskyj — 149			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Arthur	Ashfield
Baird	Benoit	Bezan	Blackburn
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Gallant	Glover	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mays
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Paradis
Payne	Petit	Poillievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shory
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Tilson

Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), seconded by Mr. Paillé (Hochelaga), — That Bill C-507, An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), appuyée par M. Paillé (Hochelaga), — Que le projet de loi C-507, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 164 — Vote n° 164)

YEAS: 43, NAYS: 240

POUR : 43, CONTRE : 240

YEAS — POUR

André	Asselin	Bachand	Beaudin
Bigras	Blais	Bonsant	Bouchard
Bourgeois	Brunelle	Cardin	Carrier
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Desnoyers
Dorion	Duceppe	Dufour	Faille
Freeman	Gagnon	Gaudet	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Lalonde	Laframboise	Lavallée
Lessard	Lévesque	Malo	Ménard
Mourani	Nadeau	Ouellet	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Plamondon	Pomerleau
St-Cyr	Thi Lac	Vincent — 43	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Angus
Armstrong	Arthur	Ashfield	Ashton
Atamanenko	Bagnell	Bains	Baird
Bennett	Benoit	Bevington	Bezan
Blackburn	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne	Cadman
Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Charlton

Chong	Chow	Christopherson	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Comartin
Cotler	Crombie	Crowder	Cullen
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Donnelly	Dosanjh
Dreeshen	Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra	Eyking	Fantino
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Folco	Foote	Fry	Gallant
Garneau	Glover	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravelle	Grewal
Guergis	Hall Findlay	Harper	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Holland	Hughes
Hyer	Ignatieff	Jean	Jennings
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Layton	Lebel	LeBlanc
Lee	Lemieux	Leslie	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
McTeague	Mendes	Menzies	Merrifield
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair
Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oliphant	Pacetti	Paradis	Patry
Payne	Pearson	Petit	Poilievre
Preston	Proulx	Rae	Rafferty
Raith	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Regan	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Savoie	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro	Shea
Shory	Siksay	Silva	Simms
Simson	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Thibeault	Thompson	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskyj	Yelich	Young — 240

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-389, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M^{me} Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-389, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 165 — Vote n^o 165)

YEAS: 143, NAYS: 135

POUR : 143, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Baird	Beaudin
Bennett	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brison
Brunelle	Byrne	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Coady	Coderre	Comartin	Cotler
Crombie	Crowder	Cullen	Cuzner
D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Donnelly
Dorion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking
Faillie	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Garneau	Gaudet
Glover	Goodale	Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Holland
Hughes	Hyer	Ignatieff	Jennings
Julian	Kania	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Leslie	Lessard
Lévesque	Malo	Maloway	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	Ménard
Mendes	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Mourani
Mulcair	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry
Pearson	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rae	Rafferty	Raït	Ratansi
Regan	Rodriguez	Rota	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Siksay
Silva	Simms	Simson	St-Cyr
Stoffer	Thi Lac	Thibeault	Trudeau
Valeriotte	Vincent	Wrzesnewskyj — 143	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anders	Anderson
Armstrong	Arthur	Ashfield	Benoit

Bernier	Bezan	Blackburn	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman
Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Carrie	Casson	Chong	Clarke
Clement	Cummins	Davidson	Day
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hoback	Hoepfner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lebel	Lemieux	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mayes	McColeman
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague	Menzies
Merrifield	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Paradis
Payne	Petit	Poillievre	Preston
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shory	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-467, An Act to amend the Citizenship Act (children born abroad)), presented on Monday, February 7, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 18*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-467, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (enfant né à l'étranger)), présenté le lundi 7 février 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 18*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 166 — Vote n° 166)

YEAS: 284, NAYS: 0

POUR : 284, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	André	Andrews
Angus	Armstrong	Arthur	Ashfield
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Baird	Beaudin
Bennett	Benoit	Bernier	Bevington
Bezan	Bigras	Blackburn	Blais
Block	Bonsant	Bouchard	Boughen
Bourgeois	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Brunelle	Byrne	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Charlton	Chong	Chow	Christopherson
Clarke	Clement	Coady	Coderre
Comartin	Cotler	Crombie	Crowder
Cullen	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
DeBellefeuille	Dechert	Del Mastro	Demers
Deschamps	Desnoyers	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Donnelly
Dorion	Dosanjh	Dreeshen	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra	Eyking	Faille
Fantino	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Gallant	Garneau
Gaudet	Glover	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravelle	Grewal
Guergis	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harper	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Hughes	Hyer	Ignatieff
Jean	Jennings	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kania	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise	Lake
Lamoureux	Lavallée	Layton	Lebel
LeBlanc	Lee	Lemieux	Leslie
Lessard	Lévesque	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Mayer	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod
McTeague	Ménard	Mendes	Menzies
Merrifield	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Mulcair	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)

Paquette	Paradis	Patry	Payne
Pearson	Petit	Plamondon	Poillievre
Pomerleau	Preston	Proulx	Rac
Rafferty	Raïtt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro
Shea	Shory	Siksay	Silva
Simms	Simson	Sopuck	Sorenson
St-Cyr	Stanton	Stoffer	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Thompson	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Trudeau	Tweed
Uppal	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskij	Yelich	Young — 284

NAYS — CONTRE

Nil — Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-474, An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm), as deemed reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474, in Clause 2, be amended by replacing line 6 on page 1 with the following:

“2. The Governor in Council shall, within 90”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-474, Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel), dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 1, de ce qui suit :

« 2. Dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 167 — Vote n° 167)

YEAS: 95, NAYS: 174

POUR : 95, CONTRE : 174

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Beaudin	Bevington	Bigras	Blais

Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brunelle
Cannis	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Donnelly	Dorion	Dosanjh	Duceppe
Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Faïlle	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Karygiannis
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
LeBlanc	Leslie	Lessard	Lévesque
Malo	Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McTeague	Ménard	Minna	Mourani
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry	Plamondon
Pomerleau	Rafferty	Regan	Rota
Savoie	Siksay	Silva	Simms
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Vincent	Wilfert — 95	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Arthur
Ashfield	Bains	Baird	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clarke	Clement	Coady
Coderre	Crombie	Cummins	Cuzner
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dhalla	Dion	Dreeshen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Eyking	Fantino	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Gallant
Garneau	Glover	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Grewal	Guergis
Hall Findlay	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lebel	Lee	Lemieux	Lobb
Lukiwski	Lunn	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Charlottetown)	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Pacetti
Paradis	Payne	Pearson	Petit
Poilievre	Preston	Proulx	Rae
Raitt	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Reid	Richards	Richardson	Rickford

Ritz	Rodriguez	Russell	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro	Shea
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 174		

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474, in Clause 2, be amended by replacing line 10 on page 1 with the following:

“by the Government of Canada, published in the *Canada Gazette* and taken into consideration by the Government of Canada before the sale of any new genetically en-”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

(Division No. 168 — Vote n° 168)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 12, page 1, de ce qui suit :

« toute nouvelle semence transgénique, que le gouvernement du Canada mène une analyse du risque potentiel pour les marchés d'exportation, la publie dans la *Gazette du Canada*, et la prene en considération. »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474, in Clause 2, be amended by replacing line 11 on page 1 with the following:

“gineered seed is permitted in Canada.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

(Division No. 169 — Vote n° 169)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 1, de ce qui suit :

« afin d'exiger, avant de permettre la vente au Canada de »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

“3. The results of the analysis referred to in section 2 shall be included as part of every application that is made for the registration of a variety of seed and any notification of the release of the seed in question into the environment.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

(Division No. 170 — Vote n° 170)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. The analysis referred to in section 2 shall take into account the regulatory systems that govern genetically engineered seed and the crops and products that are derived from that seed in the countries that import Canadian agricultural products.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

(Division No. 171 — Vote n° 171)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. The analysis referred to in section 2 shall take into account the economic impact on Canadian farmers and exporters whose established markets for registered seed or for the crops and products derived from that seed would be harmed as a result of the introduction of the new variety of genetically engineered seed.”

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

(Division No. 172 — Vote n° 172)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

« 3. Les résultats de l'analyse visée à l'article 2 doivent accompagner toute demande d'enregistrement d'une variété et tout avis de dissémination de la semence en cause dans l'environnement. »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. L'analyse visée à l'article 2 tient compte des systèmes de réglementation régissant les semences transgéniques et les récoltes et produits issus de ces semences dans les pays importateurs de produits agricoles canadiens. »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. L'analyse visée à l'article 2 tient compte de l'impact économique de l'introduction de la nouvelle variété de semence transgénique sur les agriculteurs et les exportateurs canadiens dont les marchés destinés aux semences enregistrées ou aux récoltes et produits issus de ces semences seraient de ce fait affaiblis. »

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

“3. The analysis referred to in section 2 shall take into account whether or not the variety of genetically engineered seed in question has been approved for use in the countries that import Canadian agricultural products.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

(Division No. 173 — Vote n° 173)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. In this Act, “genetically engineered seed” means a seed that has been altered using recombinant DNA (rDNA) technology.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

(Division No. 174 — Vote n° 174)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. In this Act, “new”, in respect of a genetically engineered seed, means a genetically engineered seed that was not registered in Canada before the day on which this Act comes into force.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negatived on the following division:

(Division No. 175 — Vote n° 175)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. For the purposes of section 2, “potential harm to export markets” exists if the sale of new genetically engineered seed in Canada would likely result in an economic loss to farmers and exporters as a result of the refusal, by one or more countries that

« 3. L'analyse visée à l'article 2 tient compte du fait que la variété de semence transgénique en cause a été approuvée ou non pour utilisation dans les pays importateurs de produits agricoles canadiens. »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Dans la présente loi, « semence transgénique » s'entend d'une semence qui a été modifiée au moyen de la technologie de recombinaison de l'ADN (ADNr). »

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Dans la présente loi, « nouvelle » se dit de la semence transgénique qui n'était pas enregistrée au Canada avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Pour l'application de l'article 2, il y a « risque potentiel pour les marchés d'exportation » si la vente de la nouvelle semence transgénique au Canada est susceptible de causer des pertes financières aux agriculteurs et aux exportateurs par suite du refus — d'un ou de plusieurs pays importateurs de produits

import Canadian agricultural products, to allow the admission of any registered Canadian seed, or crops or products derived from that seed.”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 176 — Vote n° 176)

YEAS: 95, NAYS: 174
(See list under Division No. 167)

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 177 — Vote n° 177)

YEAS: 97, NAYS: 176

agricoles canadiens — d'autoriser l'entrée de semences canadiennes enregistrées ou de récoltes ou produits issus de ces semences. »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 95, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 167)

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 97, CONTRE : 176

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Beaudin	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brunelle
Cardin	Carrier	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen
D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dhalla	Donnelly	Dorion	Dosanjh
Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Faille
Folco	Freeman	Fry	Gagnon
Gaudet	Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Julian
Kennedy	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Leslie	Lessard
Lévesque	Malo	Maloway	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McTeague	Ménard	Mendes	Minna
Mourani	Mulcair	Murray	Nadeau
Oliphant	Ouellet	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Rafferty
Regan	Rota	Savoie	Siksay
Silva	Simson	St-Cyr	Stoffer
Szabo	Thi Lac	Thibeault	Vincent
Wilfert — 97			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Arthur
Ashfield	Bains	Baird	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)

Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clarke	Clement	Coady
Coderre	Crombie	Cummins	Cuzner
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Dryden
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Eyking
Fantino	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Foote	Gallant	Garneau
Glover	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hoback	Hoepfner	Holder	Holland
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lebel	Lee	Lemieux	Lobb
Lukiwski	Lunn	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Charlottetown)	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raït	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rodriguez	Russell
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro
Shea	Shory	Simms	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Uppal
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Volpe	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 176

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Boucher	Galipeau	Guay
Lalonde	Lemay	Oda	Smith — 8

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the House proceed immediately to the consideration of Private Members' Business as listed on today's Order Paper.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:06 p.m., pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, la Chambre aborde immédiatement l'étude des Affaires émanant des députés, selon l'ordre indiqué au Feuilleton d'aujourd'hui.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19 h 6, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dreeshen (Red Deer), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-576, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-576, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Dryden (York Centre), one concerning Iran (No. 403-1376).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dreeshen (Red Deer), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-576, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-576, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Dryden (York-Centre), une au sujet de l'Iran (n° 403-1376).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.